

























**WARNING**

- GB**  Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
-  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
-  For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
-  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
-  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
-  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/ fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
-  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
-  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
-  Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
-  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
-  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
-  Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
-  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
-  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
-  Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/ fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
-  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
-  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
-  Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος με αποτέλεσμα πτώσεις ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
-  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

**GB** ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR MOUNTING THE TOP BOX ON VESPA GTS/GTV.  
**I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL BAULETTO SU VEICOLO VESPA GTS/GTV.  
**F** INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU TOP CASE SUR LE VÉHICULE VESPA GTS/GTV.  
**D** ANLEITUNG ZUR MONTAGE DES TOPCASE AM FAHRZEUG VESPA GTS/GTV.  
**E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL MALETERO EN EL VEHÍCULO VESPA GTS/GTV.  
**GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑΣ ΣΕ ΟΧΗΜΑ VESPA GTS/GTV.

**GB** ⚠ Make sure that the engine and the thermal parts of the scooter are cold before carrying out the following instructions.

⚠ Set the scooter on its central stand on firm, solid ground.

⚠ Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the scooter.

⚠ Please contact an Official Piaggio Dealer for the assembly of the kit.

**I** ⚠ Assicurarsi che il motore e le parti termiche dello scooter siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.

⚠ Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale su di un terreno piatto e solido.

⚠ Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti dello scooter.

⚠ Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Piaggio.

**F** ⚠ S'assurer que le moteur et les parties thermiques de le scooter sont froides avant de procéder à cette opération.

⚠ Installer le scooter sur le chevalet central sur un terrain plat et stable.

⚠ Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du scooter.

⚠ Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Piaggio.

**D** ⚠ Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motorroller und die Thermoteile des Motorrollers kalt sind.

⚠ Den Motorroller auf ebenem und festem Boden auf dem mittigen Ständer positionieren.

⚠ Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrollers alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.

⚠ Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Aprilia-Vertragshändler.

**E** ⚠ Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.

⚠ Colocar el scooter sobre el caballete central sobre una superficie plana y sólida.

⚠ Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.

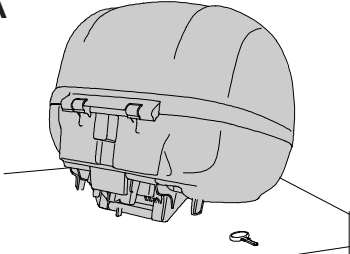


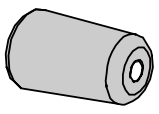

⚠ Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Piaggio.

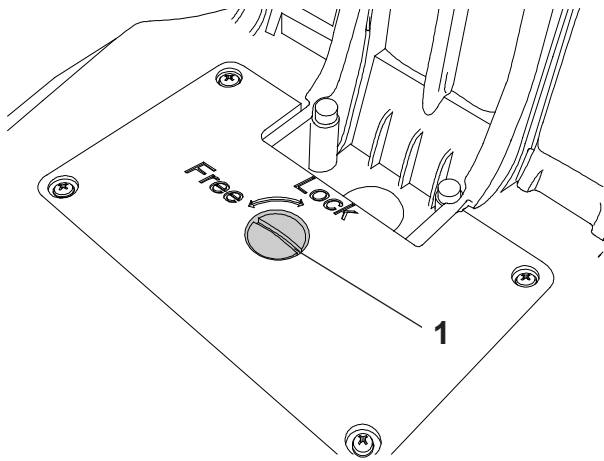
**GR** ⚠ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της scooter είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

⚠ Στηρίξτε το scooter στο πλαϊνό σταντ σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.

⚠ Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα του scooter.

⚠ Για τη συναρμολόγηση του kit απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπία Piaggio.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>A</b></p>  <p>N.1</p>  | <p><b>B</b></p>  <p>N. 1</p> | <p><b>C</b></p>  <p>N. 1</p> |
| <p><b>D</b></p>  <p>N. 2</p> | <p><b>E</b></p>  <p>N. 2</p> |   |

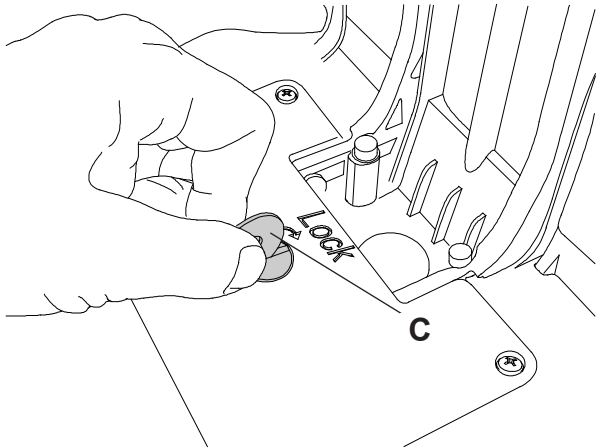


### **GB** PREPARATION FOR INSTALLATION

Mounting of this top box requires the presence of the rear luggage rack accessory on the vehicle, to be purchased separately.

Acting inside the top box, turn the special locking screw (1) to the position "FREE" using the supplied washer (C).

Working on the bottom of the top box, turn the locking mechanism until the two arrows (2) match.

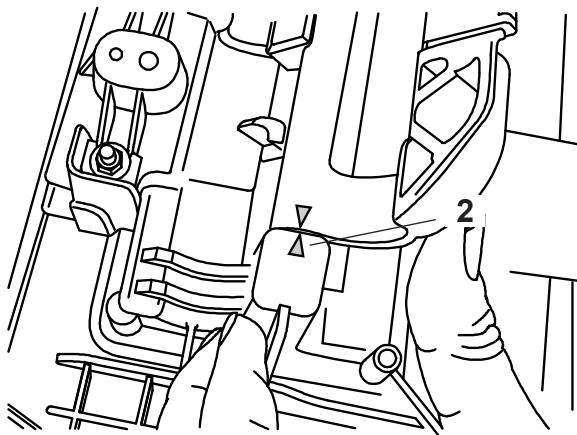


### **I** PREPARAZIONE ALL'INSTALLAZIONE

Per il montaggio di questo bauletto è richiesta la presenza sul veicolo dell'accessorio portapacchi posteriore, da acquistare separatamente.

Agendo all'interno del bauletto, ruotare la vite speciale di bloccaggio (1) in posizione "FREE" utilizzando la rondella in dotazione (C).

Lavorando sulla parte inferiore del bauletto, ruotare il meccanismo di bloccaggio fino a che le due frecce (2) siano coincidenti.

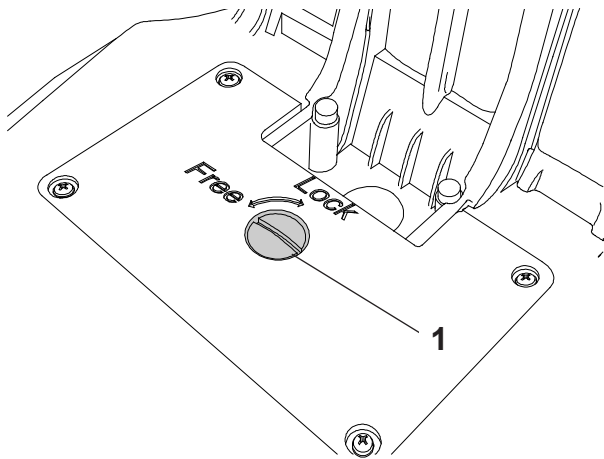


### **F** PRÉPARATION POUR L'INSTALLATION

Le montage de ce top box nécessite la présence sur le véhicule de l'accessoire porte-bagages arrière, à acheter séparément.

À l'intérieur du top case, tourner la vis de blocage spéciale (1) sur "LIBRE" à l'aide de la rondelle fournie (C).

En travaillant sur la partie inférieure du top case, tourner le mécanisme de blocage jusqu'à ce que les deux flèches (2) coïncident.

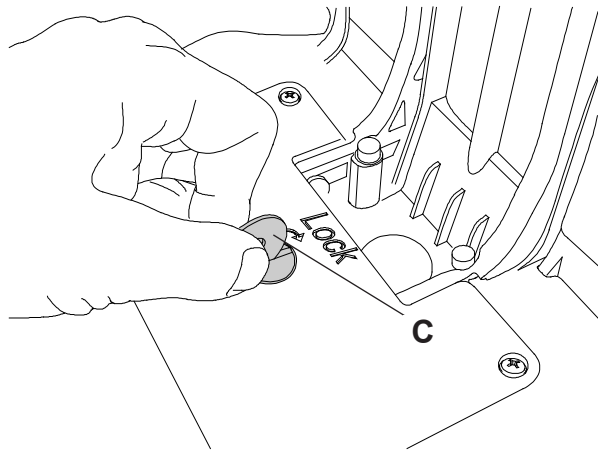


#### **D** VORBEREITUNG FÜR DEN EINBAU

Für die Montage dieses Topcase muss der separat zu erwerbende Gepäckträger am Fahrzeug vorhanden sein.

Die spezielle Sicherungsschraube (1) im Inneren des Topcase in die Position "FREE" drehen, dazu die mitgelieferte Unterlegscheibe (C) verwenden.

Den Verriegelungsmechanismus an der Unterseite des Topcase drehen, bis die beiden Pfeile (2) übereinstimmen.



#### **E** PREPARACIÓN PARA LA INSTALACIÓN

Para montar este maletero, el vehículo debe tener montado el portaequipajes trasero, que se compra por separado.

Trabajando desde el interior del maletero, girar el tornillo especial de bloqueo (1) a la posición "FREE" utilizando la arandela suministrada (C).

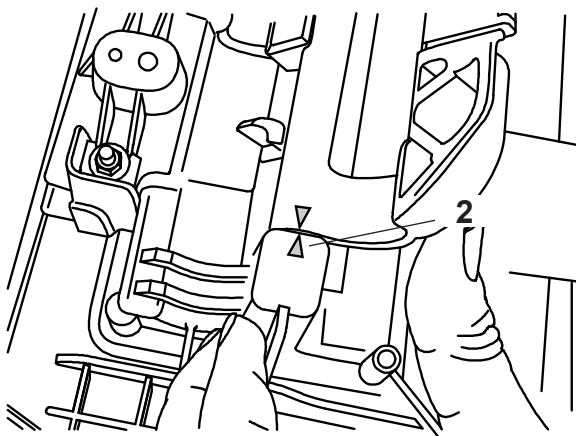
Trabajando en la parte inferior del maletero, girar el mecanismo de bloqueo hasta que coincidan las dos flechas (2).

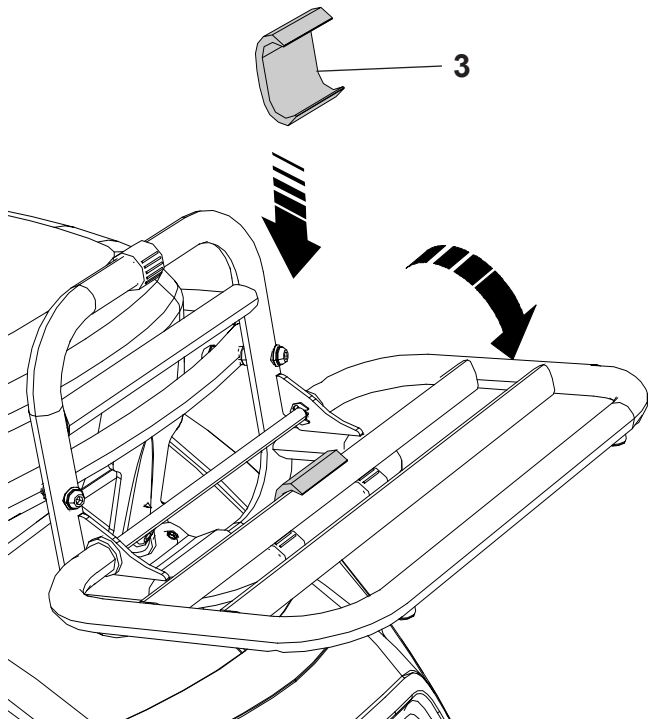
#### **GR** ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για την τοποθέτηση αυτής της μπαγαζιέρας απαιτείται να υπάρχει στο όχημα το αξεσουάρ της πίσω σχάρας αποσκευών, το οποίο πρέπει να αγοραστεί ξεχωριστά.

Ενεργώντας στο εσωτερικό της μπαγαζιέρας, περιστρέψτε την ειδική βίδα ασφάλισης (1) στην "ΕΛΕΥΘΕΡΗ" θέση χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη ροδέλα (C).

Από το κάτω μέρος της μπαγαζιέρας, περιστρέψτε τον μηχανισμό ασφάλισης μέχρι να συμπέσουν τα δύο βέλη (2).





### **GB** TOP BOX ASSEMBLY

Lock the tilting part of the luggage rack in a horizontal position using the clip supplied with the luggage rack.

⚠ Be sure to attach the clip (3) as shown in the figure.

### **I** MONTAGGIO DEL BAULETTO

Bloccare la parte ribaltabile del portapacchi in posizione orizzontale tramite l'apposita clip fornita a corredo del portapacchi.

⚠ **Assicurarsi di applicare la clip (3) come indicato in figura.**

### **F** MONTAGE DU TOP CASE

Bloquer la partie rabattable du porte-bagages en position horizontale à l'aide du clip fourni avec le porte-bagages.

⚠ **S'assurer d'appliquer le clip (3) comme indiqué sur la figure.**

### **D** MONTAGE DES TOPCASE

Den klappbaren Teil des Gepäckträgers mit dem mitgelieferten Clip in einer horizontalen Position verriegeln.

⚠ **Sicherstellen, dass der Clip (3) wie in der Abbildung gezeigt befestigt wird.**

### **E** MONTAJE DEL MALETERO

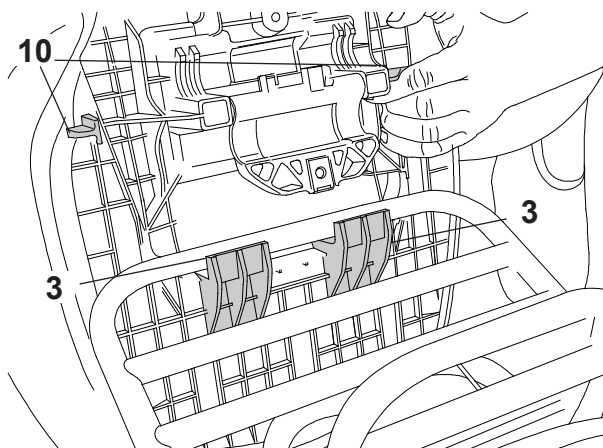
Bloquear la parte plegable del portaequipajes en la posición horizontal utilizando el clip suministrado con el portaequipajes.

⚠ **Asegurarse de colocar el clip (3) como se muestra en la figura.**

### **GR** ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑΣ

Μπλοκάρετε το ανακλινόμενο τμήμα της σχάρας σε οριζόντια θέση χρησιμοποιώντας το ειδικό κλιπ που παρέχεται με τη σχάρα.

⚠ **Φροντίστε να στερεώσετε το κλιπ (3) όπως φαίνεται στην εικόνα.**

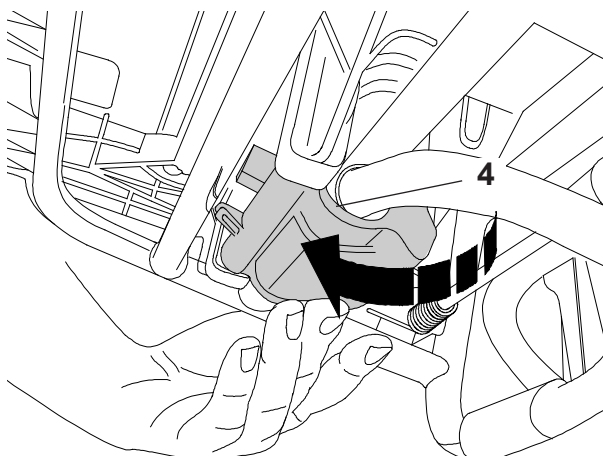


### **GB** TOP BOX INSTALLATION

Position the top box centred on the luggage rack by tilting it backwards and making sure that the rear attachments engage with the external bar of the rack, as shown in the figure

Turn the support (4) forwards so that it fits into the carrier.

Take care that the lateral teeth (10) are inside the luggage rack and that the surface (5) is flush with the luggage rack.

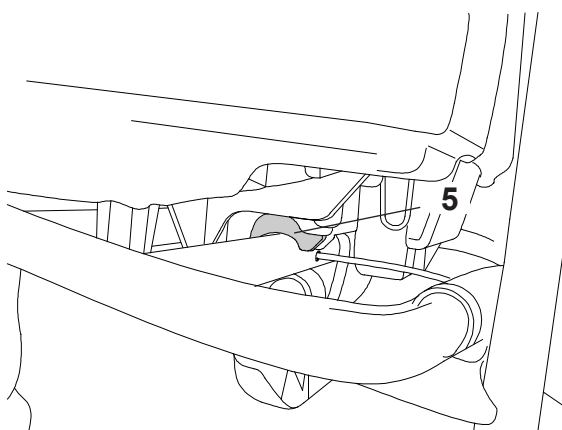


### **I** INSTALLAZIONE BAULETTO

Posizionare il bauletto centrato sul portapacchi inclinandolo all'indietro e accertandosi che gli attacchi posteriori si aggancino alla barra esterna del portapacchi, come indicato in figura

Ruotare in avanti il supporto (4) affinché entri nel portapacchi.

Prestare attenzione affinché i denti laterali (10) siano all'interno del portapacchi e che la superficie (5) sia in battuta con il portapacchi stesso.

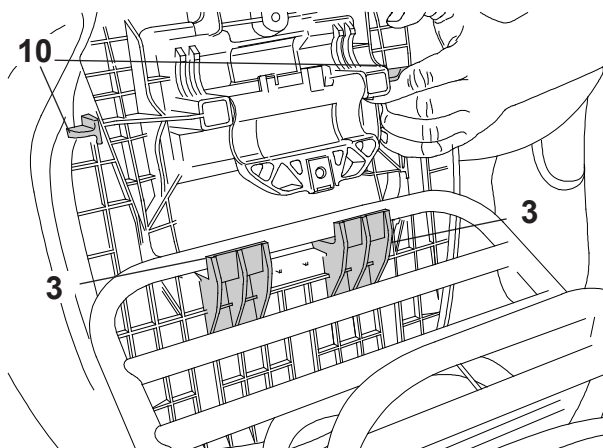


### **F** INSTALLATION DU TOP CASE

Placer le top case au centre du porte-bagages en l'inclinant vers l'arrière et en s'assurant que les fixations arrière s'engagent dans la barre extérieure du porte-bagages, comme indiqué sur la figure.

Tourner le support (4) vers l'avant de manière à ce qu'il s'insère dans le support.

Veiller à ce que les dents latérales (10) se trouvent à l'intérieur du porte-bagages et que la surface (5) soit en butée contre le porte-bagages.

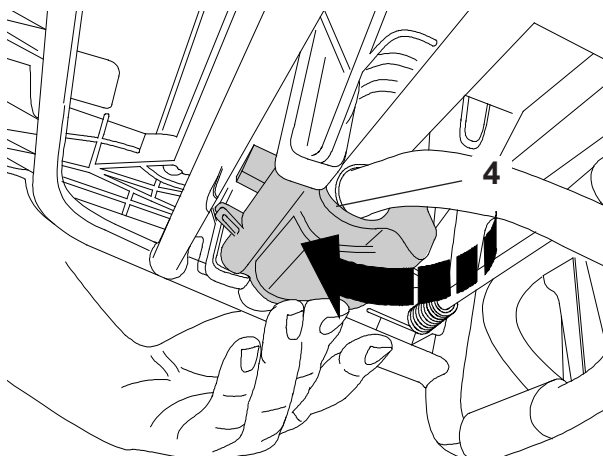


#### **D** MONTAGE DES TOPCASE

Das Topcase mittig auf dem Gepäckträger positionieren, indem es nach hinten gekippt wird und sicherstellen, dass die hinteren Befestigungen in die äußere Stange des Gepäckträgers eingreifen, wie in der Abbildung gezeigt

Den Halter (4) nach vorne drehen, so dass er in den Gepäckträger passt.

Darauf achten, dass die seitlichen Zähne (10) innerhalb des Gepäckträgers liegen und die Oberfläche (5) bündig mit dem Gepäckträger ist

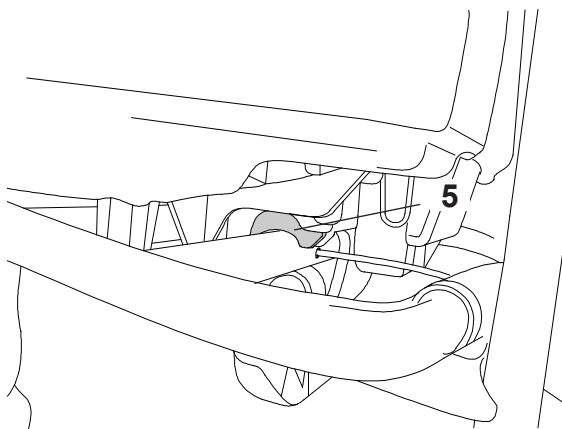


#### **E** INSTALACIÓN DEL MALETERO

Montar el maletero centrado en el portaequipajes inclinándolo hacia atrás y asegurándose de que los enganches traseros encajen en la barra exterior del portaequipajes, tal y como se muestra en la figura.

Girar el soporte (4) hacia delante para que entre en el portaequipajes.

Los dientes laterales (10) deben quedar dentro del portaequipajes y la superficie (5) quede a tope con el portaequipajes.

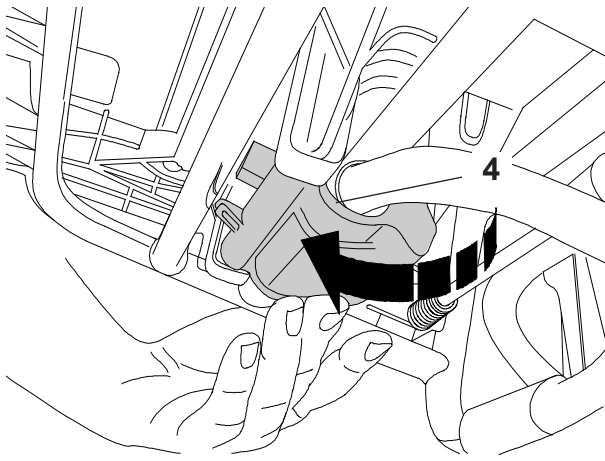


#### **GR** ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑΣ

Τοποθετήστε τη μπαγαζιέρα στο κέντρο της σχάρας, με κλίση προς τα πίσω και εξασφαλίζοντας ότι τα πίσω εξαρτήματα συνδέονται με την εξωτερική ράβδο της σχάρας, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Περιστρέψτε το στήριγμα (4) προς τα εμπρός, ώστε να χωρέσει η μπαγαζιέρα.

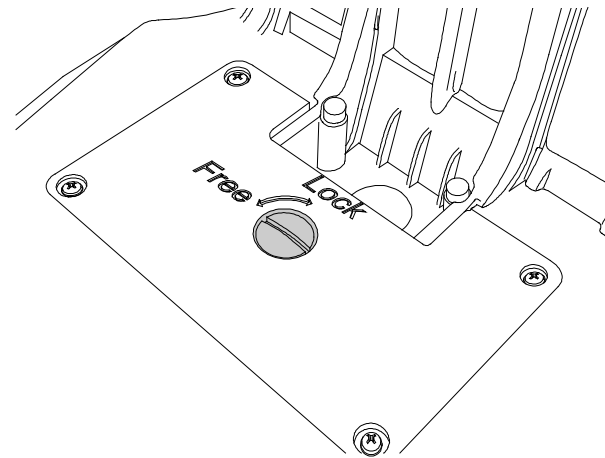
Φροντίστε ώστε τα πλευρικά δόντια (10) να βρίσκονται στο εσωτερικό της σχάρας και η επιφάνεια (5) να είναι στο ίδιο επίπεδο με την ίδια τη σχάρα.



## GB LOCKING MECHANISM

**⚠** During this operation, ensure that the previously installed support (4) is held horizontally for proper installation.

Open the top box, and working inside, turn the screw from the "FREE" position to the "LOCK" position using the washer (C) inside. Once this has been completed, place the washer (C) in its slot (6).



## I MECCANISMO DI BLOCCAGGIO

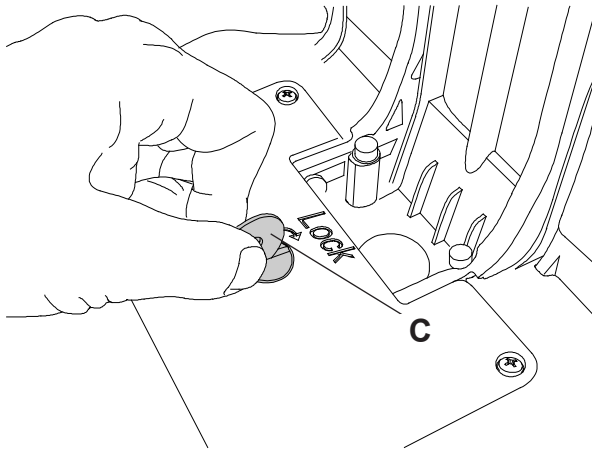
**⚠** Durante questa operazione assicurarsi che il supporto (4) precedentemente installato, sia tenuto in posizione orizzontale per una corretta installazione.

Aprire il bauletto, e lavorando al suo interno, portare la vite dalla posizione "FREE" alla posizione "LOCK" utilizzando la rondella (C) presente all'interno. Terminata tale operazione posizionare la rondella (C) nell'apposito alloggiamento (6).

## F MÉCANISME DE BLOCAGE

**⚠** Pendant cette opération, s'assurer que le support (4) précédemment installé est maintenu horizontalement pour une installation correcte.

Ouvrir le top case et, en travaillant à son l'intérieur, tourner la vis de la position "LIBRE" à la position "LOCK" en utilisant la rondelle (C) présente à son intérieur. Une fois cette opération terminée, placer la rondelle (C) dans son logement (6).



## D VERRIEGELUNGSMECHANISMUS

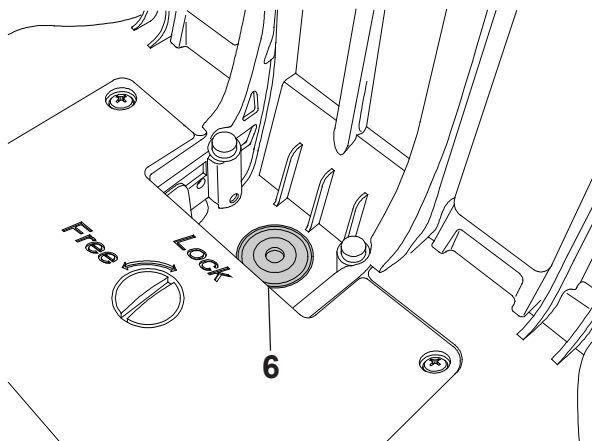
**⚠** Dabei darauf achten, dass die zuvor installierte Halterung (4) waagrecht gehalten wird, um eine ordnungsgemäße Installation zu gewährleisten.

Das Topcase öffnen und die Schraube mit Hilfe der Unterlegscheibe (C) im Inneren von der Position "FREE" in die Position "LOCK" bringen. Anschließend die Unterlegscheibe (C) in ihren Schlitz (6) einsetzen.

## E MECANISMO DE BLOQUEO

**⚠** Durante esta operación, asegurarse de que el soporte (4) previamente instalado se mantenga en posición horizontal para una correcta instalación.

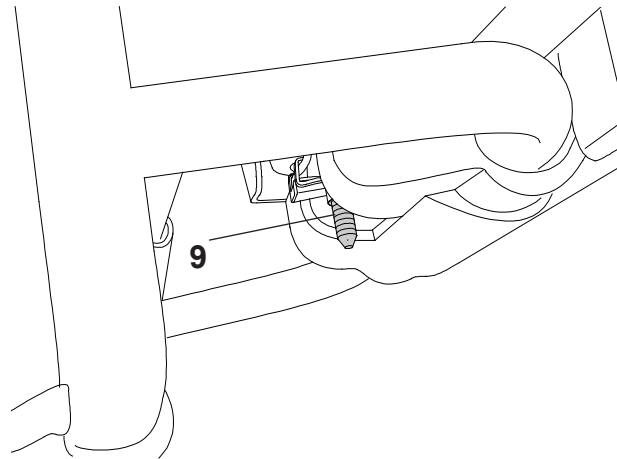
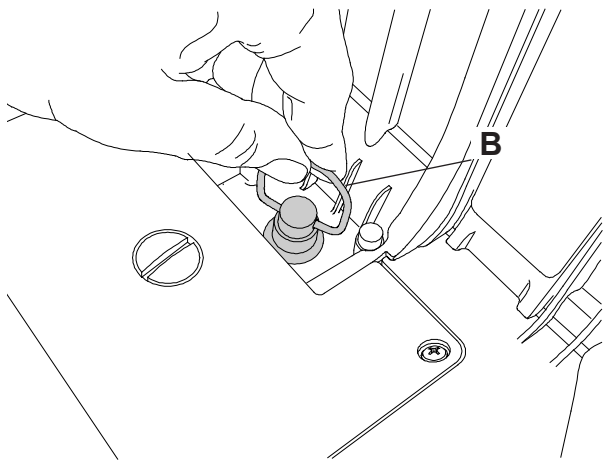
Abrir el maletero y, desde el interior, girar el tornillo de la posición "FREE" a la posición "LOCK" utilizando la arandela (C) situada en el interior. Una vez hecho esto, colocar la arandela (C) en su alojamiento (6).



## GR ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

**⚠** Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα (4) που έχει προηγουμένως εγκατασταθεί συγκρατείται οριζόντια για τη σωστή εγκατάσταση.

Ανοίξτε τη μπαγαζιέρα και, από το εσωτερικό της, γυρίστε τη βίδα από τη θέση "FREE" (Ελεύθερο) στη θέση "LOCK" (Κλειδωμένο) χρησιμοποιώντας τη ροδέλα (C) στο εσωτερικό της. Αφού ολοκληρωθεί αυτή η διαδικασία, τοποθετήστε τη ροδέλα (C) στην υποδοχή της (6).



#### **GB** FIXING SCREW INSTALLATION

Install the screw (**B**) on the inside of the top box, simultaneously pressing the lower support (**4**) upwards and screwing the screw in as far as it will go.

Check on the underside of the top box that the screw protrudes by about 13 mm (**9**). This value verifies correct installation.

#### **I** INSTALLAZIONE VITE DI FISSAGGIO

Installare la vite (**B**) all'interno del bauletto, premendo contemporaneamente verso l'alto il supporto inferiore (**4**) e avvitando la vite fino a fine corsa.

Verificare nella parte sottostante del bauletto che la vite sporga per circa 13mm (**9**). Tale valore verifica il corretto montaggio.

#### **F** INSTALLATION DE LA VIS DE FIXATION

Installer la vis (**B**) à l'intérieur du top case, en poussant simultanément le support inférieur (**4**) vers le haut et en vissant la vis jusqu'à la butée.

Vérifier sur la partie située en dessous du top case si la vis dépasse d'environ 13 mm (**9**). Cette valeur permet de vérifier que l'installation est correcte.

#### **D** INSTALLATION DER BEFESTIGUNGSSCHRAUBE

Die Schraube (**B**) an der Innenseite des Topcase installieren, indem gleichzeitig die untere Halterung (**4**) nach oben gedrückt und die Schraube bis zum Anschlag eingedreht wird.

An der Unterseite des Topcase prüfen, dass die Schraube etwa 13 mm (**9**) herausragt. Mit diesem Wert wird die korrekte Installation überprüft.

#### **E** INSTALLAZIONE VITE DI FISSAGGIO

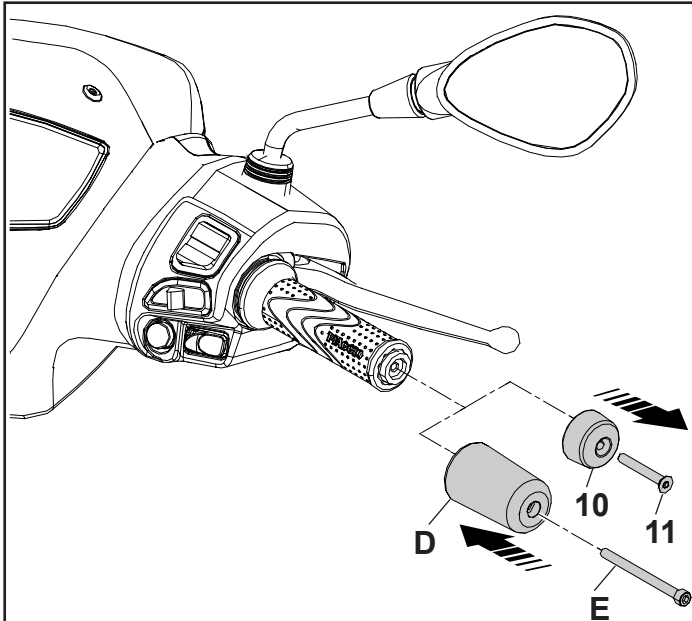
Instalar el tornillo (**B**) en la parte interior del maletero, presionando al mismo tiempo el soporte inferior (**4**) hacia arriba y enroscando completamente el tornillo.

Controlar en la parte inferior del maletero que el tornillo sobresalga unos 13 mm (**9**). Este valor verifica el correcto montaje.

#### **GR** ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΙΔΑΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

Τοποθετήστε τη βίδα (**B**) στο εσωτερικό της μπαγαζιέρας, πιέζοντας ταυτόχρονα το κάτω στήριγμα (**4**) προς τα πάνω και βιδώνοντας τη βίδα μέχρι τέρμα.

Ελέγξτε στην κάτω πλευρά της μπαγαζιέρας ότι η βίδα προεξέχει κατά περίπου 13 mm (**9**). Αυτή η τιμή επαληθεύει τη σωστή εγκατάσταση.



- GB** Remove the counterweights (10) (left and right side) unscrewing the screws (11).

Install the counterweight (D) with the screw (E) included in this kit.

**⚠ Tightening torque, screws E: 4 - 6 Nm**

- I** Rimuovere i contrappesi (10) (lato sinistro e lato destro) svitando le viti (11).

Installare il contrappeso (D) con la vite (E) parte del presente kit.

**⚠ Coppie di serraggio viti E: 4 - 6 Nm**

- F** Retirer les contrepoids (10) (côté gauche et côté droit) en dévissant les viti (11).

Installer le contrepoids (D) avec la vis (E) faisant partie de ce kit.

**⚠ Couples de serrage vis E 14: 4 - 6 Nm**

- D** Die Gegengewichte (10) (links und rechts) durch Abschrauben der Schrauben (11) entfernen.

Das Gegengewicht (D) mit der Schraube (E) aus diesem Bausatz installieren.

**⚠ Anzugsmoment Schrauben E: 4 - 6 Nm**

- E** Retirar los contrapesos (10) (lado izquierdo y derecho) desenroscando los tornillos (11).

Instalar el contrapeso (D) con el tornillo (E) incluido en el kit.



**⚠ Pares de apriete de los tornillos E: 4 - 6 Nm**

- GR** Αφαιρέστε τα αντίβαρα (10) (αριστερή και δεξιά πλευρά) ξεβιδώνοντας τις βίδες (11).



Τοποθετήστε το αντίβαρο (D) με τη βίδα (E) που αποτελεί μέρος του παρόντος kit.

**⚠ Ροπή σύσφιξης βιδών E: 4 - 6 Nm**



## **GB** GENERAL SAFETY WARNINGS

-  Check, periodically and before using the vehicle, the correct tightening of all kit components.
-  Use only soft cloths, warm water and neutral detergents for cleaning, carefully avoiding alkaline or acid based detergents.



## **I** AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

-  Verificare, prima dell'utilizzo del veicolo e periodicamente, il corretto serraggio di tutti i componenti del kit.
-  Per la pulizia utilizzare esclusivamente panni morbidi, acqua calda e detersivi neutri, evitando accuratamente detersivi a base alcalina o a base acida.



## **F** AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

-  Avant d'utiliser le véhicule et périodiquement, vérifier le bon serrage de tous les composants du kit.
-  Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux, de l'eau chaude et des détergents neutres, en évitant absolument les détergents alcalins ou acides.



## **D** ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

-  Vor der Verwendung des Fahrzeugs und regelmäßig den korrekten Anzug aller Komponenten des Kits prüfen.
-  Für die Reinigung ausschließlich weiche Lappen, Warmwasser und neutrale Reinigungsmittel verwenden und Reinigungsmittel auf alkalischer oder Säure-Basis unbedingt vermeiden.

## **E** ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

-  Controlar, antes de usar el vehículo y periódicamente, el apriete correcto de todos los componentes del kit.
-  Para la limpieza, utilizar exclusivamente paños suaves, agua caliente y detergentes neutros, evitando estrictamente detergentes de base alcalina o ácida.

## **GR** ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

-  Ελέγχετε περιοδικά, πριν από τη χρήση του οχήματος, τη σωστή σύσφιξη όλων των εξαρτημάτων του kit.
-  Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε αποκλειστικά και μόνο μαλακά πανιά, ζεστό νερό και ουδέτερα απορρυπαντικά, αποφεύγοντας προσεκτικά τα απορρυπαντικά με αλκαλική ή όξινη βάση.